**LISA 6: TOETUSESAAJA JA OSALEJA VAHELISE LEPINGU VORM**

**LEPING – ERASMUS+ - ÕPIRÄNNE**

Projektikood: [YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

[Lepinguvorm on kasutamiseks kõrghariduse valdkonnas kõigi osalejate jaoks, kes osalevad ükskõik millist tüüpi õpirändes (KA131 ja KA171). Kollase taustaga tekst on selle lepinguvormi kasutamisel suunava eesmärgiga. Palun kustutage see, kui dokument on vormistatud. Halli taustaga tekst tuleb asendada igas konkreetses lepingus eraldi just seda puudutava olulise informatsiooniga. *[Rohelistes kantsulgudes]* olev tekst viitab, et tuleb valida variant, mis kehtib just vormistatava õpirände puhul ning mittekasutatavad variandid tuleb lepingust kustutada.

Lepinguvormi sisu vastab miinimumnõuetele, mida ei tohi kustutada. Asutus võib lisada vormile omapoolseid täiendavaid tingimusi.]

Valdkond: Kõrgharidus

Õppeaasta: 20../20..

Erasmus+ õpirände ID number: [kui on – või mittekohaldatav]

###### **preambul**

Käesolev **leping** (edaspidi ‘leping’) on sõlmitud järgmiste **osapoolte vahel**:

**ühelt poolt,**

**asutus** (edaspidi ‘asutus’),

*[Valik väljamineva õpirände korral:* Toetust saava asutuse/ saatva asutuse ametlik täisnimi ja Erasmuse kood, kui rakenduv*]*

*[Valik sissetuleva õpirände korral, sealhulgas sissekutsutud eksperdid:* Toetust saava asutuse/ vastuvõtva asutuse ametlik täisnimi ja Erasmuse kood, kui rakenduv*]*

Aadress: [täielik ametlik aadress]

E-mail:

keda esindab lepingu allkirjastamisel [eesnimi ja perekonnanimi, ametikoht]

**ja**

**teiselt poolt,**

**‘osaleja’**

[eesnimi ja perekonnanimi], elukoha aadressiga: [täielik ametlik aadress]

Sünniaeg:

Telefon:

E-mail:

*[Osalejatele, kes saavad rahalist toetust programmist Erasmus+, v.a. nulltoetusega osalejad, kui on olemas Euroopa pangakonto:*

Arvelduskonto, kuhu rahaline toetus kanda:

Arvelduskonto omanik:

Arvelduskonto pank:

Arveldus/BIC/SWIFT number:

Konto/IBAN number:*]*

Eelpool nimetatud osapooled on otsustanud sõlmida käesoleva lepingu.

Leping koosneb:

Lepingu tingimused

Lisa 1: [Erasmus+ õppimise eesmärgil õpirände õppeleping tudengile/ Erasmus+ praktika eesmärgil õpirände õppeleping tudengile/ Erasmus+ õpetamise eesmärgil õpirände tööplaan töötajale/ Erasmus+ koolituse eesmärgil õpirände tööplaan töötajale][[1]](#footnote-1)

*[Valik ainult tudengite puhul:* Lisa 2: Erasmus+ üliõpilasharta*]*

Lepingu tingimustes kokku lepitud tingimused on ülimuslikud muudes lepingu lisades esitatud tingimuste suhtes.

Toetuse kogusumma sisaldab [kustutage mittekohalduvad valikud]:

☐ Individuaalse elamistoetuse baasmaksumus pikaajalisel füüsilisel õpirändel

☐ Individuaalse elamistoetuse baasmaksumus lühiajalisel füüsilisel õpirändel

☐ Lisatoetus vähemate võimalustega tudengitele ja äsjalõpetanutele pikaajalisel õpirändel

☐ Lisatoetus vähemate võimalustega tudengitele ja äsjalõpetanutele lühiajalisel õpirändel

☐ Reisitoetus (tavalise või rohelise reisiviisi toetussumma)

☐ Reisipäevad (täiendavad elamistoetuse päevad)

☐ Kaasamistoetus (reaalsete kulude alusel)

Osaleja saab [valige üks]:

☐ rahalist toetust Erasmus+ Euroopa Liidu vahenditest

☐ nulltoetust *(zero-grant)*

###### **LEPINGU TINGIMUSED**

#### **ARTIKKEL 1 – LEPINGU ESE**

* 1. Käesolev leping kehtestab õigused ja kohustused ning tingimused, mis kehtivad programmi Erasmus+ toel elluviidava õpirände rahalisele toetusele.
  2. Asutus toetab osalejat õpirändes osalemisel.
  3. Osaleja võtab vastu toetuse või toetuse läbi pakutavate teenuste vastavalt artiklis 3 märgitule ja võtab endale Lisas 1 kokku lepitud õpirände elluviimise kohustuse.
  4. Kõik lepingu muudatused algatatakse ja sõlmitakse mõlemapoolselt kirjalikus või elektroonilises vormis.

#### **ARTIKKEL 2 – ÕPIRÄNDE KESTUS**

2.1 Õpirände periood algab [kuupäev] ja lõppeb [kuupäev].

2.2 Käesoleva lepinguga kaetud õpirändeperiood sisaldab:

* füüsilist õpirändeperioodi alates [kuupäev] kuni [kuupäev], mis võrdub [õpirände päevade arv] päevaga
* *[Valik* […] toetatud reisipäevad*]*
* *[Valik põimitud õpirände korral:* virtuaalset õpirände osa alates [kuupäev] kuni [kuupäev]*]*

2.3 [Valige, mis kehtib: Tulemuste väljavõte/praktika kinnitus/õpirände perioodi kinnituskiri (või neile dokumentidele lisatud kinnituskiri)] kinnitab õpirände tegeliku algus- ja lõpukuupäeva, k.a. virtuaalne osa.

#### **ARTIkkel 3 – toetus**

3.1 Toetuse summa arvutatakse Erasmus+ programmijuhendis [2024 versioon] välja toodud toetuse arvutamise reeglite alusel.

3.2 Osaleja saab toetust Erasmus+ Euroopa Liidu vahenditest […] päevaks. [Päevade arv on võrdne õpirände füüsilise osa kestusega pluss reisipäevad; kui osaleja ei saa osa või terve õpirände perioodi eest toetust, tuleb päevade arvu siin kohendada vastavalt]

3.3 Osaleja võib esitada taotluse õpirände pikendamiseks, arvestades Erasmus+ programmijuhendis seatud õpirände maksimaalse kestuse piirangut, […] päeva. [täidab toetusesaaja vastavalt Erasmus+ programmijuhendi reeglitele]. Kui asutus nõustub õpirände pikendamisega, muudetakse vastavalt ka käesolevat lepingut.

3.4 [Üliõpilaste puhul valib toetusesaaja Valik 1 või Valik 3]

[Töötajate puhul valib toetusesaaja Valik 1, Valik 2 või Valik 3]

*[Valik 1:*

Asutus maksab osalejale õpirändeperioodi eest *[Valik, kui kehtiv:* ja reisipäevade eest*]* toetust väljamaksena EUR […/ *Valik nulltoetusega osalejate puhul* 0]*]*

*[Valik 2:*

Asutus pakub osalejale toetuse korraldatud teenustena, mida õpirände elluviimiseks on vaja. Asutus tagab korraldatud teenuste puhul nende vastavuse vajalikele kvaliteedi- ja ohutusnõuetele.*]*

*[Valik 3:*

Asutus tagab osalejale määratud toetuse väljamaksena summas EUR […] ja korraldatud teenusena [reis/individuaalne toetus]. Asutus tagab korraldatud teenuste puhul nende vastavuse mõistlikele kvaliteedi- ja ohutusnõuetele. *]*

3.5 Toetus reisimise või kaasamisega seotud kulude katmiseks ([valige kohalduv:] [kaasamistoetus, erikulud kalli reisimise eest, reisitoetus, vähemate võimaluste lisatoetus]), põhineb osaleja poolt esitatud tõendusdokumentidel.

#### **ARTIKKEL 4 – KULUDE ABIKÕLBLIKKUS**

4.1 Selleks, et kulud oleksid abikõlblikud, peavad need olema tehtud või kasutatud osaleja poolt Artiklis 2 märgitud aja jooksul ja/või vajalikud tegevuste elluviimiseks, mis on märgitud Lisas. Kulud peavad olema kooskõlas riiklike maksu-, tööõigus- ja sotsiaalkindlustusseadustega.

4.2 Tegelikud kulud (nt kaasamistoetus) peavad põhinema tõendusdokumentidel, nagu arved, maksekinnitused jms.

4.3 Toetust ei või kasutada Euroopa Liidu poolt juba toetatavate tegevuste katteks. Toetust võib ühildada teistest allikatest saadava rahastusega. See kehtib töötasule, mida osaleja võib oma praktika või õpetamise või väljaspool õpirännet tehtava töö eest saada, kuniks tegevused, mis on kokku lepitud Lisas 1, viiakse ellu.

4.4 Osalejal ei ole õigust küsida hüvitist kulude eest, mis tekivad valuuta konverteerimise korral või kui tema pank võtab teenustasu saabunud toetuse eest.

#### **ARTIkkel 5 – maksete teostamine**

*[Valik kui artiklis 3.4 valiti Valik 1 või 3*

5.1 *[Valik väljamineva õpirände korral*

Osalejale makstakse toetus mitte hiljem kui (sõltuvalt, kumb on varem):

- 30 kalendripäeva jooksul alates lepingu mõlemapoolsest allkirjastamisest

- *[toetusesaaja valib ühe:* õpirände alguse kuupäev / [Pole kohalduv vähemate võimaluste lisatoetust või kaasamistoetust saavate osalejate korral:] õpirändele kohale jõudmise kinnituskirja saamisest.*]*

*[Valik sissetuleva õpirände korral]*

Osaleja saab elamistoetuse ja, kui kohaldub, reisitoetuse õigeaegselt peale osaleja saabumist. *]*

Osalejale tehakse väljamakse […%] [asutus valib vahemikus 70% ja 100%] ulatuses artiklis 3 kokku lepitud toetusest. Juhul kui osaleja ei esitanud dokumente õigeaegselt ja vastavalt toetust eraldava asutuse ajakavale, võib põhjendatud juhtudel aktsepteerida ka hiljem tehtud ettemakset.

*[Valik kui artiklis 5.1 märgitud ettemakse on madalam kui 100% rahalisest toetusest*

5.2 EU Survey keskkonna kaudu osaleja tagasisidearuande esitamine loetakse lõppmakse teostamise taotluseks osaleja poolt. Asutus teostab *[valik väljamineva õpirände korral:* 45] [*valik sissetuleva õpirände korral:* 20] kalendripäeva jooksul toetuse lõppmakse või esitab toetuse tagasimaksmise nõude.]

*[Valik, kui punktis 3.4 on valitud Valik 2*

Mittekohaldatav.

#### **ARTIkkel 6 – sissenõudmine**

6.1 Asutus algatab toetuse osalise või täieliku sissenõudmise juhul, kui osaleja ei täida lepingu tingimusi. Kui osaleja lõpetab lepingu enne selle lõppemise tähtaega, peab osaleja tagastama talle juba välja makstud toetuse, välja arvatud juhul, kui asutusega on teisiti kokku lepitud. Viimane peab olema asutuse poolt raporteeritud ning riikliku agentuuri poolt kinnitatud.

#### **ARTikkel 7 – kindlustus**

7.1    Asutus peab veenduma, et osalejal on asjakohane kindlustus, kas ise selle eest hoolitsedes või tehes kokkuleppe vastuvõtva asutusega, et viimane kindlustuse eest hoolitseks või pakkudes osalejale vajalikku infot ja nõustamist, et osaleja ise saaks endale kindlustuse vormistada. [Juhul kui vastuvõttev asutus on märgitud artiklis 7.3 kui kindlustuse hankimise eest vastutaja, peab käesolevale lepingule lisama vastava dokumendi, milles märgitakse ära vastavad tingimused ning vastuvõtva asutuse nõusolek.]

7.2   Kindlustuskate peab hõlmama minimaalselt tervisekindlustust [kohustuslik praktika korral, soovituslik ülejäänud õpirännete korral:] ja vastutuskindlustust ning õnnetusjuhtumi kindlustust.] [Selgitus: Euroopa-sisese õpirände korral katab osaleja riiklik terviskindlustus läbi Euroopa ravikindlustuskaardi esmase esmaabi, kuid see ei pruugi olla piisav igas olukorras. Näiteks ei ole see piisav, kui on vaja meditsiinilist transporti koduriiki, kuid pole piisav ka rahvusvahelise õpirände korral. Sellisteks juhtumiteks oleks vaja juurde täiendavat terviskindlustust. Vastutus- ja õnnetusjuhtumi kindlustust on vaja, et katta kahjujuhtumid, mille põhjustab osaleja või mida põhjustatakse temale. Nende kindlustuste regulatsioonid on erinevates riikides erinevad ning osalejatel on oht, et nad ei kuulu standardskeemide alla, näiteks kui neid ei peeta töötajateks või nad ei ole ametlikult registreeritud vastuvõtvas asutuses. Lisaks ülaltoodule on soovituslik võtta juurde kindlustus dokumentide, reisipiletite ja pagasi kaotuse või varguse vastu.]

[Soovitatav on lisada ka:][Kindlustuspakkuja(te) nimi, kindlustuspoliisi number ja kindlustuspoliis].

7.3    Käesoleva lepingu puhul on kindlustuskohuslane: [asutus VÕI osaleja VÕI vastuvõttev asutus] [Juhul kui kindlustajaid on mitu, tuleb kõik nad siia välja tuua ja märkida juurde kindlustuskohustuse tüüp].

#### **ARTIkkel 8– keeletase ja veebipõhine keeleõpe (OLS)**

8.1 Osaleja võib sooritada OLS keeletesti õpirände keeles (kui keel on OLS-s olemas) enne õpirändeperioodi algust ning kasutada OLS platvormil saada olevaid keelekursuseid.

*[Valik, kui pole õppelepingus kajastatud*

8.2 Keeleoskuse tase [õpirände peamine töökeel] keeles, mida õpirändes osaleja juba omab või on lubanud saavutada õpirände alguseks: A1☐ A2☐ B1☐ B2☐ C1☐ C2☐*]*

#### **ARTIkkel 9 – osaleja tagasisidearuanne**

9.1 Osaleja kohustub täitma ja esitama oma õpirändekogemuse kohta käiva tagasisidearuande (läbi EU Survey keskkonna) *[Valik sissetuleva pikaajalise õpirände korral:* 10 / *Valik kõigi teiste õpirännete korral:* 30*]* kalendripäeva jooksul peale tagasisidearuande täitmise kutse saamist. Asutus võib osalejalt nõuda saadud toetuse osalist või täielikku tagastamist, kui osaleja ei täida tagasisidearuande täitmise kohustust.

*[Valik õppimise eesmärgil tudengite õpirände korral*

9.2 Osalejale võidakse saata täiendav veebipõhine küsitlus tunnustamisalase teabe kogumiseks.*]*

#### **ARTIkkel 10 – Eetika ja väärtused**

10.1 Õpiränne tuleb ellu viia vastavalt kõrgeimatele eetikastandarditele ja põhimõtetele, mis kehtivad Euroopa Liidus, rahvusvaheliselt ning riiklikult.

10.2 Osaleja kohustub jälgima ja austama põhilisi Euroopa Liidu väärtusi (nagu inimväärikuse, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, õigusriigi ja inimõiguste, sealjuures vähemuste õiguste austamine).

10.3 Kui osaleja rikub käesolevas artiklis endale võetud kohustusi, võib tema toetust vähendada või seda mitte maksta.

#### **ARTIkkel 11 – andmekaitse**

11.1 Käesolevas lepingus sisalduvaid isikuandmeid töödeldakse vastavalt kohustusele ja eesmärkidele, mis on märgitud isikuandmete kaitse avalduses ja mis on vastavuses kehtiva andmekaitse seadusandlusega, eelkõige määrusega 2018/1725[[2]](#footnote-2) ja seotud riiklike andmekaitsemäärustega. Isikuandmete kaitse avaldus on leitav:

<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

11.2 Asutus, riiklik agentuur ja Euroopa Komisjon töötlevad isikuandmeid ainult seoses käesoleva lepingu täitmise ja selle järeltegevustega ning isikuandmete edastamine on lubatud vaid juhul, kui andmeid on vaja esitada Euroopa Liidu õiguse kohaselt kontrolli ja audititegevustega tegelevatele asutustele (Euroopa Kontrollikoda või Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF)).

11.3 Osaleja võib kirjaliku avalduse alusel saada juurdepääsu oma isikuandmetele ja neis kirjeldatud vigaseid või puudulikke andmeid parandada. Kõik isikuandmete töötlemisega seotud küsimused tuleb esitada asutusele või riiklikule agentuurile. Osaleja võib isikuandmete töötlemise suhtes esitada kaebuse Euroopa Andmekaitseinspektorile, kui isikuandmete töötlejaks on Euroopa Komisjon.

#### **ARTIkkel 12 – lepingu PEATAMINE**

12.1 Lepingut on võimalik peatada osaleja või asutuse algatusel erakorraliste sündmuste korral - eriti vääramatu jõu olukorras (Artikkel 16) - kui õpirände elluviimine oleks võimatu või äärmiselt keeruline. Leping peatub mõlema osapoole poolt kirjalikult kokkulepitud hetkest. Lepingut on võimalik hiljem uuesti jätkata.

12.2 Asutusel on õigus igal ajahetkel leping peatada, kui kahtlustatakse või on tõendatud, et osaleja:

a) on sooritanud olulise eksimuse, pettuse või eiranud eeskirju või

b) on rikkunud lepingus kokkulepitud kohustusi selle kehtimise või sõlmimise ajal (kaasaarvatud õpirände elluviimine tingimustele mittevastavalt, valeinfo esitamine, suutmatus esitada küsitud informatsiooni, eetikakoodeksi tingimuste rikkumine (kui rakendub) jmt).

12.3 Kui olukord lubab õpirände elluviimise jätkamist, peavad pooled koheselt kokku leppima lepingu jätkumise kuupäeva (üks päev peale lepingu peatumise lõpetamise kuupäeva). Lepingu peatumine lõppeb pärast lepingu lõppemise kuupäeva möödumist.

12.4 Lepingu peatumise ajal ei saa osaleja toetust.

12.5 Osalejal ei ole õigust küsida asutuselt kahjutasu lepingu peatumise eest.

12.6 Lepingu peatamine ei mõjuta asutuse õigust leping lõpetada (Artikkel 13).

**ARTIKKEL 13 – LEPINGU LÕPETAMINE**

13.1 Mõlemal poolel on õigus leping üles öelda, kui ilmnevad asjaolud, mis muudavad lepingu elluviimise ebapraktiliseks, võimatuks või üleliia keeruliseks.

13.2 Juhul, kui leping lõpetatakse vääramatu jõu olukorra tõttu (Artikkel 16), on osalejal õigus saada toetust vähemalt reaalselt elluviidud õpirände aja eest. Ülejäänud toetus tuleb tagastada.

13.3 Lepingutingimuste jämeda rikkumise korral või kui osaleja on eiranud eeskirju, osalenud pettuses, korruptsioonis või on seotud kriminaalse organisatsiooni, rahapesu, terrorismiga seotud kuritegevusega (kaasaarvatud terrorismi rahastamine), lapstööjõu kasutamise või inimkaubandusega, võib asutus lepingu lõpetada teist osapoolt ametlikult teavitades.

13.4 Asutusel on õigus algatada kohtumenetlust, kui osaleja ei ole nõus vabatahtlikult toetuse tagastusmakset teostama kirja teel teavitatud ametlikuks maksetähtajaks .

13.5 Lepingu lõpetamine hakkab kehtima kuupäevast, mis on välja toodud osalejale saadetud ametlikus kirjas ametliku lepingu lõppemise kuupäevana.

13.6 Osalejal ei ole õigust küsida asutuselt kahjutasu lepingu lõpetamise eest.

#### **ARTIkkel 14 – auditid ja kontrollid**

14.1 Lepingu pooled kohustuvad esitama detailseid andmeid ja teavet, kui seda nõuab Euroopa Komisjon, riiklik agentuur Eestis või muu asutus, keda Euroopa Komisjon või riiklik agentuur Eestis on volitanud kontrollima, kas õpirände perioodi ja lepingu tingimusi täidetakse korrektselt.

14.2 Igasugused lepinguga seotud leiud võivad viia Artiklis 6 märgitud meetmeteni või täiendavate juriidiliste sammudeni, vastavalt kehtivale riiklikule seadusandlusele.

#### **ARTIkkel 15 – vastutus**

15.1 Tingimusel, et kahju ei ole tekitatud lepingu poole tõsise ja tahtliku rikkumisega, vabastab kumbki käesoleva lepingu pool teise poole ja tema personali kahjude hüvitamise kohustusest tsiviilvastutuse kahjude osas, mis on tekitatud seoses käesoleva lepingu täitmisega.

15.2 Riiklik agentuur Eestis, Euroopa Komisjon ja nende personal ei ole vastutavad käesolevast lepingust tulenevate nõuete korral kahjude eest, mis on tekitatud õpirände elluviimise käigus. Sellest tulenevalt ei menetle riiklik agentuur Eestis ega Euroopa Komisjon ühtegi kahjude hüvitamise nõuet, mille aluseks on ülal toodud asjaolud.

**ARTIKKEL 16 – VÄÄRAMATU JÕU OLUKORD**

16.1 Kui osapoole lepingu täitmise tingimusi takistab vääramatu jõu olukord, ei saa osapoolt lepingu rikkumises süüdistada.

16.2 Vääramatu jõu olukord on asjaolu või sündmus, mis:

- takistab kummalgi osapoolel lepingu tingimuste täitmist;

- on ettenägematu erakorraline olukord, mis on väljaspool osapoolte kontrolli;

- ei ole osapoolte (või teiste tegevusega seotud osaliste) vea või hooletuse tulemus;

- on vältimatu sõltumata kõigist püüdlustest.

16.3 Igast vääramatu jõu olukorraks peetavast olukorrast, tuleb viivitamatult teist osapoolt ametlikult teavitada, märkides ära olukorra olemuse, eeldatava kestuse ja prognoositava mõju.

16.4 Osapooled peavad koheselt astuma samme, et piirata vääramatu jõu olukorra kahju ning andma endast parima, et asuda õpirännet (uuesti) ellu viima võimalikult väikese viivitusega.

#### **ARTIkkel 17 – kohtualluvus**

17.1 Lepingule kohaldatakse Eesti Vabariigi õigust.

17.2 Juhul, kui asutus ja osaleja ei suuda lepinguga seotud küsimustes jõuda vastastikkusele kokkuleppele, lahendatakse vaidlused lepingu tõlgendamise, täitmise ja kehtivuse üle Eesti Vabariigi kohtus.

**ARTIKKEL 18 – LEPINGU JÕUSTUMINE**

Leping jõustub hilisema allkirjastaja allkirjastamise kuupäevast.

ALLKIRJAD

Osaleja Asutus

[eesnimi / perekonnanimi] [eesnimi / perekonnanimi / amet]

[allkiri] [allkiri]

Allkirjastatud [koht], [kuupäev] Allkirjastatud [koht], [kuupäev]

**Lisa 1**

[Tegevus 1 – KÕRGHARIDUS asutusel tuleb valida]

**Erasmus+ õppimise eesmärgil õpirände õppeleping tudengile**

**Erasmus+ praktika eesmärgil õpirände õppeleping tudengile**

**Erasmus+ õpetamise eesmärgil õpirände tööplaan töötajale**

**Erasmus+ koolituse eesmärgil õpirände tööplaan töötaja**

1. Lepingu Lisa 1 dokumente ei pea vahetama originaalallkirjadega: skaneeritud allkirjastatud koopiad ja digiallkirjad on lubatud, kui riiklikud või institutsionaalsed reeglid seda lubavad. [↑](#footnote-ref-1)
2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2018/1725, 23. oktoober 2018, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ.  
    [↑](#footnote-ref-2)